

# L'angelus = Lè j'émâryè

Autor(en): **Lemaitre, Jules**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **30 (2003)**

Heft 124

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-244625>

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

- 5 **Divers** - Situation financière bonne. Merci à M. Chaubert pour la bonne gestion des comptes.

M. Bétemps trouve qu'il ne faut pas imposer une certaine écriture, ce serait une complication supplémentaire.

Le Jura a remis le livre d'or et les insignes des mainteneurs au président romand.

**Prochaine assemblée avec les délégués, le 08 mai 2004 à 10 h.00.**

Il est midi, le président lève la séance et invite les présents au repas.

Lausanne, le 18 octobre 2003

La secrétaire  
*Marguerite Filliez*



C'est la fin d'un beau jour de l'arrière-saison ;  
Le soleil, descendu de nuage en nuage,  
Dore plus faiblement le riant paysage  
Et de ses derniers feux empourpre l'horizon.

Occupés dans un champ, une fille, un garçon,  
A l'appel du lieu saint, ont cessé leur ouvrage ;  
C'est l'*Angelus* qui tinte au clocher du village,  
Et la cloche et leurs cœurs vibrent à l'unisson.

Elle, joignant les mains, pieusement s'incline,  
Lui, d'un large béret qu'il tient sur sa poitrine  
A découvert son front par le hâle brun

Et la brise du soir, passant sur la prairie,  
S'élève et va porter à la Vierge Marie,  
Des humbles travailleurs le cantique béni.

JULES LEMAITRE.

### Lè j'émåryè

Lè la fin d'on bi dzoua dè fi d'outon  
Le chélà déchindu dè nyolè in nyolè.  
Hyèrê pye fêbyamin le bi payijâdzo  
E dè chè dari fu rodzèyè ti lè prâ

Travayin din on tsan, na fiye, on bouébo,  
A la manda dou chin yu l'an piakå lou travô;  
Lè lè j'émåryè que chanon à la danye dou mohy  
E la yotse è lou kâ gurlon inthinbyo.

La fiye dyenyan lè man avu dévouhyon yenê,  
Lui d'on lârdzo bérè ke tin contre li  
La dékrouvå chon fron Bourlå dou chélâ.

E l'oureta dou dévalné ke pâchè chu le prâ  
Ch'élêvè et va portå à Nouhra Dona  
Di chinbyo travaya le cantique béni.  
(tranchlatå pê "Le Bolochè dou Kåro")

